

MIO★STAR



PRESSURE 1000

Blutdruckmessgerät



Wussten Sie schon?

Unter www.migros-service.ch finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör und Ersatzteilen. Somit können Sie die Lebenszeit Ihres Gerätes deutlich verlängern.

Einfach die Produktbezeichnung oder Artikel-Nr. des Gerätes ins Suchfeld eingeben und das gewünschte Ersatzteil / Zubehör bestellen.

Saviez-vous?

À l'adresse www.migros-service.ch vous trouvez un grand nombre d'accessoires et de pièces de rechange. Ainsi Vous pouvez nettement prolonger la durée de vie de votre machine.

Pour commander, insérez simplement le nom du produit ou le numéro d'article dans le champ de recherche.

Lo sapevate già?

Su www.migros-service.ch è disponibile un'ampia gamma di accessori e pezzi di ricambio, ciò che vi consentirà di prolungare notevolmente la durata di via del vostro apparecchio.

Basta inserire nel campo della ricerca il nome del prodotto o il numero dell'articolo e ordinare il pezzo di ricambio o l'accessorio desiderato.





Mio Star Blutdruckmessgerät PRESSURE 1000

Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.



Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Seite	Seite	
Sicherheitshinweise	2	Störungen	26
Hinweise zu dieser Anleitung	4	Pflege und Reinigung	28
Auspacken	4	Aufbewahrung und Wartung	29
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	5	Genauigkeits-Überprüfung	30
Inbetriebnahme	6	Technische Daten	31
- Vor der ersten Inbetriebnahme	6	Entsorgung / Recycling	33
- Verwendungszweck	7	Garantie	36
- Wichtige Informationen zum Blutdruck und zur Selbstmessung	8		
- Erste Inbetriebnahme des Gerätes	11		
- Durchführung einer Blutdruckmessung	15		






Befolgen Sie diese Bedienungsanleitung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor:
 - Wasser und Feuchtigkeit
 - extremen Temperaturen
 - Stößen und Herunterfallen
 - Schmutz und Staub
 - starker Sonneneinstrahlung
 - Hitze und Kälte

- ACHTUNG! Die Manschette ist empfindlich und muss schonend behandelt werden.
- Verwenden Sie keine anderen Manschetten oder Manschettenstecker für die Messung mit diesem Gerät.
- Pumpen Sie die Manschette erst auf, wenn sie angelegt ist.
- WARNUNG! Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3.3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Beachten Sie die weiteren Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Anleitung.



Sicherheitshinweise

- Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose. Es ersetzt nicht die Notwendigkeit einer fachlichen Einschätzung durch einen Mediziner, vor allem dann nicht, wenn das Ergebnis nicht dem Befinden des Patienten entspricht. Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis. Alle potenziell auftretenden Symptome und die Schilderung des Patienten müssen in Betracht gezogen werden. Die Verständigung eines Arztes oder Krankenwagens wird bei Bedarf empfohlen.
- ACHTUNG: Batterien richtig einlegen. Polarität beachten (+/-).
- WICHTIG: Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts bis zu dessen Gebrauch auf.
- Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien nach dem Austausch umgehend.
- VORSICHT: Verletzungsgefahr durch Feuer, Explosionen oder undichte Stellen!
- WARNUNG: Nicht zerlegen, wiederaufladen, zerdrücken, Feuer oder heissen Temperaturen aussetzen.
- ACHTUNG: Batterietypen nicht mischen. Alle Batterien zur gleichen Zeit wechseln.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko, sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
-  Anwendungsteil des Typs BF

Hinweise zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken

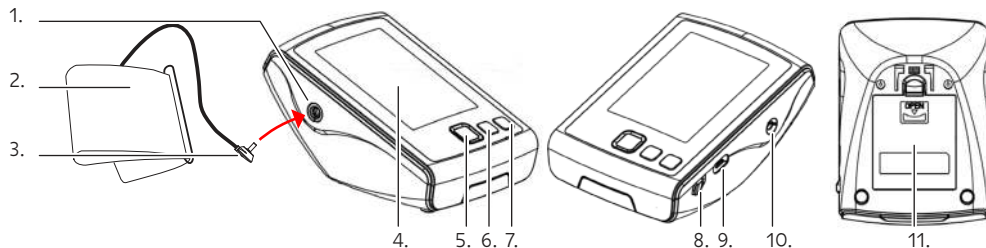
- **Gerät aus der Verpackung nehmen**
- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Abbildung Seite 5)
- **⚠️ WARNUNG! Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden! Erstickungsgefahr!

Tipp:

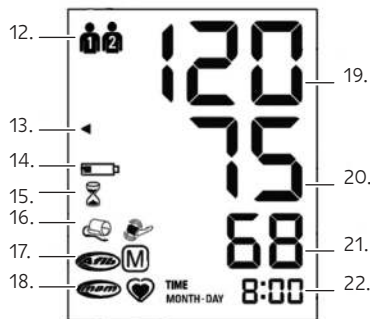
- Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.)



Übersicht der Geräte- und Bedienteile



Deutsch



- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Manschetten-Anschluss | 13. Ampel-Indikator |
| 2. Manschette | 14. Batterieanzeige |
| 3. Manschettenstecker | 15. MAM-Wartezeit |
| 4. Display | 16. Manschettenprüf-Indikator /
Armbewegungs-Indikator |
| 5. Ein-/Aus-Taste | 17. Symbol für Vorhofflimmern
(AFIB) / Speicherwert |
| 6. Uhrzeit-Taste | 18. MAM-Modus / Puls-Indikator |
| 7. M-Taste (Speicher) | 19. Systolischer Wert |
| 8. MAM-Schalter | 20. Diastolischer Wert |
| 9. USB-Anschluss | 21. Pulsschlag |
| 10. Netzadapter-Anschluss | 22. Datum/Uhrzeit |
| 11. Batteriefach | |
| 12. Benutzeranzeige 1 / 2 | |



Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme

Ihr neues Mio Star-PRESSURE 1000-Blutdruckmessgerät ist ein zuverlässiges medizinisches Gerät für die Messung am Oberarm. Es ist sehr einfach zu bedienen und für die genaue Blutdruckkontrolle zu Hause bestens geeignet. Dieses Gerät wurde in Zusammenarbeit mit Ärzten entwickelt und die hohe Messgenauigkeit ist klinisch getestet.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen. Wir möchten, dass Sie mit diesem Mio Star-Blutdruckmessgerät zufrieden sind.



Inbetriebnahme



Verwendungszweck

- Dieses oszillometrische Blutdruckmessgerät dient zur Messung des nicht-invasiven Blutdrucks bei Personen im Alter von 12 Jahren oder älter. Es ist klinisch validiert bei Patienten mit Hypertonie, Hypotonie, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie, Atherosklerose, Nierenerkrankungen im Endstadium, Fettleibigkeit und ältere Menschen.
- Das Gerät kann einen unregelmässigen Puls erkennen, der auf Vorhofflimmern (VHF) hinweist. Bitte beachten Sie, dass das Gerät kein VHF diagnostizieren kann. Eine Diagnose von VHF kann nur durch EKG bestätigt werden. Dem Patienten wird empfohlen, einen Arzt aufzusuchen.

Inbetriebnahme



Wichtige Informationen zum Blutdruck und zur Selbstmessung

- Blutdruck ist der Druck des in den Blutgefäßen fließenden Blutes, verursacht durch das Pumpen des Herzens. Es werden immer zwei Werte gemessen, der systolische (obere) Wert und der diastolische (untere) Wert.
- Das Gerät gibt Ihnen ausserdem den Pulswert an (wie oft das Herz in der Minute schlägt).
- Auf Dauer erhöhte Blutdruckwerte können zu Gesundheitsschäden führen und müssen deshalb von Ihrem Arzt behandelt werden!
- Besprechen Sie Ihre Werte, besondere Auffälligkeiten oder Unklarheiten immer mit Ihrem Arzt. Verlassen Sie sich niemals nur auf die Blutdruckmesswerte allein.
- Es gibt mehrere Ursachen für zu hohe Blutdruckwerte. Ihr Arzt wird Sie genauer darüber informieren und bei Bedarf entsprechend behandeln. Neben Medikamenten können z.B. Gewichtsabnahme oder Sport Ihren Blutdruck senken.
- Verändern Sie auf keinen Fall von sich aus die von Ihrem Arzt verschriebene Dosierung von Arzneimitteln!
- Je nach Anstrengung und Befinden während des Tagesverlaufs unterliegt der Blutdruck starken Schwankungen. Messen Sie deshalb täglich unter ruhigen und vergleichbaren Bedingungen und wenn Sie sich entspannt fühlen! Nehmen Sie jedes Mal mindestens zwei Messungen vor (am Morgen und am Abend) und berechnen Sie den Durchschnittswert.



Inbetriebnahme

- Es ist normal, dass bei kurz hintereinander durchgeführten Messungen deutliche Unterschiede auftreten können. Wir empfehlen deshalb, die MAM-Technologie zu verwenden (= Schalter (8.) auf Position «3» stellen).
- Abweichungen zwischen der Messung beim Arzt oder in der Apotheke und zu Hause sind normal, da Sie sich in ganz unterschiedlichen Situationen befinden.
- Mehrere Messungen ergeben viel zuverlässigere Informationen über Ihren Blutdruck als nur eine Einzelmessung. Wir empfehlen deshalb, die MAM-Technologie zu verwenden.
- Machen Sie zwischen zwei Messungen eine kurze Pause von mindestens 15 Sekunden.
- Wenn Sie an Herzrhythmusstörungen leiden (Arrhythmie, siehe Seite 18), sollten Messungen mit diesem Gerät mit Ihrem Arzt ausgewertet werden.
- Die Pulsanzeige ist nicht geeignet zur Kontrolle der Frequenz von Herzschrittmachern!
- Während der Schwangerschaft sollten Sie Ihren Blutdruck sehr genau kontrollieren, da er deutlich variieren kann!
- Dieses Blutdruckmessgerät ist speziell für den Gebrauch während der Schwangerschaft und bei Präeklampsie getestet. Wenn Sie ungewöhnlich hohe Werte während der Schwangerschaft messen, sollten Sie nach einer kurzen Weile (z.B. 1 Stunde) noch einmal messen. Wenn der Wert immer noch zu hoch ist, konsultieren Sie Ihren Arzt oder Gynäkologen.



Inbetriebnahme

Wie beurteile ich meinen Blutdruck?

- In der nachfolgenden Tabelle werden die Richtwerte für hohen und niedrigen Blutdruck, ohne Berücksichtigung des Alters, angegeben.
- Tabelle zur Einteilung der Blutdruckwerte Erwachsener gemäss Welt Gesundheits Organisation (WHO) aus dem Jahr 2003. Angaben in mmHg.

Blutdruck	Systolisch	Diastolisch	Empfehlung
schwer	höher als 180	höher als 110	Dringende ärztliche Kontrolle!
deutlich zu hoch	160 – 179	100 – 109	Ärztliche Kontrolle
zu hoch	140 – 159	90 – 99	Ärztliche Kontrolle
leicht erhöht	130 – 139	85 – 89	Fragen Sie Ihren Arzt
normal	tiefere als 130	tiefere als 85	Selbstkontrolle
optimal	tiefere als 120	tiefere als 80	Selbstkontrolle

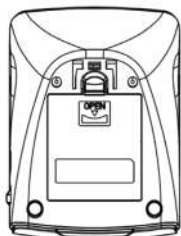
Für die Beurteilung ist immer der höhere Wert entscheidend. Beispiel: bei einem Messwert von 150/85 oder 120/98 mmHg liegt «zu hoher Blutdruck» vor.



Wichtig:

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Massnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!

Inbetriebnahme



Erste Inbetriebnahme des Gerätes

Einlegen der Batterien

Das Batteriefach (11.) befindet sich auf der Geräteunterseite. Legen Sie die Batterien (nicht im Lieferumfang; 4 x 1,5 V, Grösse AA) ein und achten Sie dabei auf die angezeigte Polarität.

Einstellen von Datum und Uhrzeit




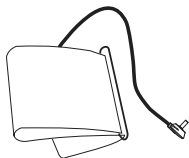
Uhrzeit

M

- Nachdem neue Batterien eingelegt wurden, blinkt die Jahreszahl im Display. Sie können durch Drücken der **M**-Taste (7) das Jahr einstellen. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Monatseinstellung zu wechseln die Uhrzeit-Taste ⌚ (6).
- Der Monat kann nun durch die **M**-Taste eingestellt werden. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Tageseinstellung zu wechseln die Uhrzeit-Taste ⌚.
- Gehen Sie weiter wie oben beschrieben vor, um Tag, Stunde und Minuten einzustellen.
- Nachdem als letztes die Minuten eingestellt sind und die Uhrzeit-Taste ⌚ gedrückt wurde, sind Datum und Uhrzeit eingestellt und die Zeit wird angezeigt.

Inbetriebnahme

Wenn Sie Datum und Uhrzeit einmal ändern möchten, halten Sie die Uhrzeit-Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Jahreszahl zu blinken beginnt. Nun können Sie wie zuvor beschrieben die neuen Werte eingeben.




Manschette

Das Blutdruckmessgerät wird mit einer Manschette der Standardgrösse M-L ausgeliefert. Optional sind über den MIGROS-Service (www.migros-service.ch) weitere Grössen lieferbar:



Manschettengrösse	für Oberarmumfang	Art.-Nr.
S	17 - 22 cm	71793250000015
M	22 - 32 cm	71795680000017
M-L (im Lieferumfang)	22 - 42 cm	71795640000017
L-XL	32 - 52 cm	71793260000015



-  Verwenden Sie ausschliesslich Original-Mio-Star-Manschetten!
- Verbinden Sie die Manschette mit dem Gerät, indem Sie den Manschettenstecker (3) fest bis zum Anschlag in die Manschettenbuchse (1) einstecken.



Inbetriebnahme



Auswahl des Benutzers

- Dieses Gerät ermöglicht es, die Ergebnisse für 2 einzelne Benutzer zu speichern. Darüber hinaus gibt es einen Gastmodus, in dem die Ergebnisse nicht gespeichert werden.
- Vor jeder Messung die Benutzeranzeige für den beabsichtigten Benutzer einstellen: Benutzer 1 (Symbol ) , Benutzer 2 (Symbol ) oder Gastmodus.
- Um den Benutzer zu wechseln, drücken Sie die Uhrzeit-Taste (⌚), während sich das Gerät im Stand-by-Modus befindet. Warten Sie 2 bis 3 Sekunden, um Ihre Auswahl zu bestätigen.



Auswahl des Messmodus: Normal- oder MAM-Modus


- Sie können bei diesem Gerät wählen, ob Sie die Messung im Normal-Modus (normale Einfach-Messung) oder im MAM-Modus (automatische Dreifach-Messung) durchführen möchten. Für den Normal-Modus schieben Sie den MAM-Schalter (8) an der Seite des Geräts auf Position «1» nach unten, für den MAM-Modus auf Position «3» nach oben.



Inbetriebnahme



MAM-Modus (sehr zu empfehlen)

- Im MAM-Modus werden automatisch 3 Messungen nacheinander durchgeführt und danach wird das Ergebnis automatisch analysiert und angezeigt. Da der Blutdruck ständig schwankt ist ein so ermitteltes Ergebnis zuverlässiger als eine Einzelmessung.
- Wenn Sie die Dreifach-Messung auswählen, erscheint das MAM-Symbol ( 18) im Display.
- Rechts unten im Display wird durch 1, 2 oder 3 angezeigt, welche der 3 Messungen gerade durchgeführt wird.
- Zwischen den einzelnen Messungen erfolgt eine Pause von je 15 Sekunden (15 Sekunden sind nach «Blood Pressure Monitoring, 2001, 6:145-147» für oszillometrische Geräte ausreichend). Ein Countdown zeigt die verbleibende Zeit an.
- Die Einzelergebnisse werden nicht angezeigt. Der Blutdruckwert wird erst angezeigt, nachdem alle 3 Messungen durchgeführt wurden.
- Bitte lassen Sie die Manschette zwischen den Messungen angelegt.
- Falls eine Einzelmessung fehlerhaft war, wird automatisch eine vierte Messung durchgeführt.

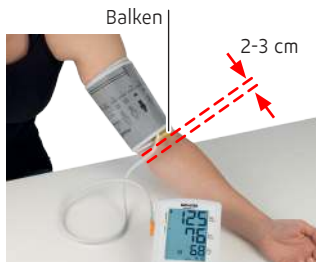


Inbetriebnahme

Durchführung einer Blutdruckmessung mit diesem Gerät

Checkliste für die Durchführung einer zuverlässigen Messung

- Vermeiden Sie kurz vor der Messung Anstrengung, Essen und Rauchen.
- Setzen Sie sich mindestens 5 Minuten vor der Messung entspannt hin.
- Messen Sie immer am gleichen Arm (normalerweise am Linken). Es wird empfohlen, dass Ärzte beim ersten Besuch des Patienten an beiden Armen messen, um zu bestimmen, an welchem Arm in Zukunft gemessen werden soll. Wählen Sie den Arm mit dem höheren Blutdruck.
- Legen Sie einengende Kleidungsstücke am Oberarm ab. Ein Hemd sollte zur Vermeidung von Einschnürungen nicht hochgekrempelt werden - glatt anliegend stört es unter der Manschette nicht.
- Stellen Sie sicher, dass immer die korrekte Manschettengröße gebraucht wird (Markierung auf der Manschette).
 - Legen Sie die Manschette eng aber nicht zu stramm an.
 - Stellen Sie sicher, dass die Manschette 2 cm über der Ellenbeuge positioniert ist.
 - Die Arterienmarkierung auf der Manschette (ca. 3 cm langer Balken) muss über der Arterie liegen, welche auf der Innenseite des Armes entlangläuft.
 - Stützen Sie den Arm zur Entspannung ab.
 - Achten Sie darauf, dass sich die Manschette auf Herzhöhe befindet.





Ein-/Aus-Taste ⏻

Sys (19)

Dia (20)




Puls (21)

- Starten Sie die Messung durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (⏻ Symbol).
- Die Manschette wird nun automatisch aufgepumpt. Entspannen Sie sich, bewegen Sie sich nicht und spannen Sie die Armmuskeln nicht an, bis das Ergebnis angezeigt wird. Atmen Sie ganz normal und sprechen Sie nicht.
- Wenn der richtige Druck erreicht ist, stoppt das Aufpumpen und der Druck fällt allmählich ab. Sollte der Druck nicht ausreichend gewesen sein, pumpt das Gerät automatisch nach.
- Während der Messung blinkt der Puls-Indikator (♥ 18) im Display.
- Das Ergebnis, bestehend aus systolischem (19) und diastolischem (20) Blutdruck sowie dem Pulsschlag (21), wird angezeigt. Beachten Sie auch die Erklärungen zu weiteren Display-Anzeigen in dieser Anleitung.
- Entfernen Sie die Manschette nach der Messung vom Gerät.
- Schalten Sie das Gerät aus. (Auto-Aus nach ca. 1 Min.).



Inbetriebnahme

Ein Messergebnis nicht speichern

- Sobald das Resultat auf dem Display erscheint, drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste , bis «M» blinkt. Bestätigen Sie den Löschvorgang, indem Sie die **M**-Taste (7) drücken.
- Sie können die Messung jederzeit durch Drücken der Ein-/Aus-Taste  abbrechen (z.B. Unwohlsein oder unangenehmer Druck).
- Bei bekanntem sehr hohem systolischem Blutdruck kann es von Vorteil sein, den Druck selbst vorzugeben. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste , nachdem das Gerät mit dem Aufpumpen begonnen hat und ein Druckwert von ca. 30 mmHg im Display angezeigt wird. Halten Sie die Taste gedrückt, bis der Druck ca. 40 mmHg über dem erwarteten systolischen Wert ist und lassen die Taste dann los.



Inbetriebnahme



AFIB-Symbol

Anzeige des AFIB-Symbols zur Früherkennung (nur aktiv im AFIB/MAM Modus)

- Dieses Gerät kann Vorhofflimmern erkennen. Dieses Symbol «AFIB» (17) zeigt an, dass während der Messung Vorhofflimmern erkannt wurde. Bitte beachten Sie den nächsten Absatz für Informationen zur Beratung mit Ihrem Arzt.
- **Information für den Arzt bei häufigem Erscheinen der AFIB-Anzeige**
 - Dieses Gerät ist ein oszillometrisches Blutdruckmessgerät, das auch Pulsunregelmäßigkeiten während der Messung analysiert. Das Gerät ist klinisch getestet.
 - Das AFIB-Symbol erscheint nach der Messung, wenn während der Messung Vorhofflimmern aufgetreten ist. Wenn das AFIB-Symbol nach einer Dreifachmessung erscheint, wird dem Patienten geraten, erneut eine Dreifachmessung durchzuführen. Erscheint das AFIB-Symbol noch einmal, empfehlen wir dem Patienten den Arzt zu konsultieren.
 - Wenn das AFIB-Symbol auf dem Display des Blutdruckmessgeräts erscheint, zeigt es die mögliche Präsenz von Vorhofflimmern an. Die Diagnose von Vorhofflimmern **muss** jedoch von einem **Kardiologen** auf der Grundlage der EKG-Interpretation erfolgen.



Inbetriebnahme

- Halten Sie den Arm während der Messung ruhig, um falsche Resultate zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann Vorhofflimmern bei Personen mit Herzschrittmachern oder Defibrillatoren nicht oder irrtümlich erkennen.
- Bei der Präsenz von Vorhofflimmern kann der diastolische Blutdruck nicht korrekt sein.
- Bei der Präsenz von Vorhofflimmern, ist die Messung im MAM-Modus für eine verlässlichere Blutdruckmessung empfohlen.

Was ist Vorhofflimmern (VHF oder AFIB = Atrial Fibrillation)?

Normalerweise zieht sich Ihr Herz regelmässig im Takt des Herzschlags zusammen und entspannt sich wieder. Bestimmte Zellen in Ihrem Herzen produzieren elektrische Signale, die das Herz veranlassen sich zusammenzuziehen und Blut durch den Körper zu leiten. Vorhofflimmern tritt auf, wenn schnelle, unharmonische, elektrische Signale in den zwei oberen Herzkammern, dem Vorhof, auftreten und bewirken, dass sich diese unregelmässig zusammenziehen (flimmern). Vorhofflimmern ist die häufigste Form von Herzrhythmie. Oftmals spürt man keine Symptome, trotzdem erhöht sich das Risiko, einen Schlaganfall zu erleiden. Konsultieren Sie einen Arzt, um das Problem unter Kontrolle zu halten.





AFIB-Symbol

Inbetriebnahme

Wer sollte auf Vorhofflimmern untersucht werden?

Das VHF-Screening wird für Personen ab 65 Jahren empfohlen, da die Wahrscheinlichkeit eines Schlaganfalls mit dem Alter zunimmt. VHF-Screening wird bei Personen ab dem 50. Lebensjahr empfohlen, die hohen Blutdruck (z. B. SYS über 159 oder DIA höher als 99), Diabetes, koronare Herzinsuffizienz oder bereits zuvor einen Schlaganfall erlitten haben. Bei jungen Menschen oder in der Schwangerschaft wird ein VHF-Screening nicht empfohlen, da dies zu falschen Ergebnissen und unnötigen Ängsten führen kann. Darüber hinaus haben junge Menschen mit VHF ein geringeres Schlaganfallrisiko als ältere Menschen.

Risikofaktoren, die Sie kontrollieren können

Eine frühe Diagnose von Vorhofflimmern gefolgt von einer adäquaten Behandlung können das Risiko eines Schlaganfalls signifikant reduzieren. Der erste proaktive Schritt gegen Schlaganfall ist, wenn Sie Ihren Blutdruck kennen und wissen, ob Sie an VHF leiden.





Inbetriebnahme

Messwertspeicher



Ampelanzeige

Ampelanzeige am Display

Das Dreieck ◀ am linken Displayrand (13), zeigt Ihnen in welchem Bereich der angezeigte Blutdruckwert liegt. Je nachdem wie hoch der Balken zeigt, liegt der Messwert entweder im normalen (grün), im grenzwertigen (gelb) oder im zu hohen Bereich (rot). Die Einteilung entspricht den 6 Bereichen der Tabelle gemäss der WHO, wie auf Seite 10 beschrieben.

Messwertspeicher

Dieses Gerät speichert automatisch bis zu 99 Messwerte für zwei Benutzer.

Anzeigen der gespeicherten Werte

Wählen Sie Benutzer 1  oder Benutzer 2  mit der Uhrzeit-Taste  (6), während das Gerät ausgeschaltet ist.

Drücken Sie kurz die **M**-Taste (7), während das Gerät ausgeschaltet ist.

Im Display erscheint zuerst kurz «**M**» (17) und eine Zahl, z. B. «**M 17**».

Das bedeutet, dass 17 Werte im Speicher sind. Danach wird zum letzten gespeicherten Messergebnis umgeschaltet.

Nochmaliges Drücken der **M**-Taste zeigt den vorherigen Wert an. Durch wiederholtes Drücken der **M**-Taste, können Sie von einem zum anderen Speicherwert wechseln.

Deutsch







Inbetriebnahme

Speicher voll

- Achten Sie darauf, dass die maximale Speicherkapazität von 99 Werten pro Benutzer nicht überschritten wird. Wenn der Speicher voll ist, wird der älteste Wert automatisch mit dem 100. Wert überschrieben. Die Werte sollten von einem Arzt kontrolliert werden, bevor die volle Speicherkapazität erreicht ist, ansonsten gehen die Daten verloren.

Löschen aller Werte

- Stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Benutzer ausgewählt haben.
- Wählen Sie Benutzer 1  oder 2  mit der Uhrzeit-Taste  (6), während das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie die **M**-Taste (7) gedrückt, bis «CL» erscheint und lassen Sie dann los.
- Drücken Sie die **M**-Taste, während «CL» blinkt, um alle Werte des ausgewählten Benutzers endgültig zu löschen.
 - Abbruch des Löschvorgangs: Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  während «CL» blinkt.
 - Einzelne Werte können nicht gelöscht werden.




Inbetriebnahme




Batterieanzeige

Batterieanzeige und Batteriewechsel

Batterien bald leer

Wenn die Batterien zu etwa $\frac{3}{4}$ aufgebraucht sind, blinkt gleich nach dem Einschalten das Batteriesymbol  (14). Sie können weiterhin zuverlässig mit dem Gerät messen, sollten aber Ersatzbatterien besorgen.

Batterien leer – Batterieaustausch

Wenn die Batterien aufgebraucht sind, blinkt gleich nach dem Einschalten das leere Batteriesymbol  (14). Sie können keine Messung mehr durchführen und müssen die Batterien austauschen.

- Öffnen Sie das Batteriefach (11) an der Geräteunterseite.
- Tauschen Sie die Batterien aus – achten Sie auf die richtige Polarität, wie auf den Symbolen im Fach dargestellt.
- Stellen Sie das Datum und Uhrzeit wie auf Seite 11 beschrieben, ein.
- Alle Werte bleiben im Speicher, jedoch Datum und Uhrzeit müssen neu eingestellt werden – deshalb blinkt nach dem Batteriewechsel automatisch die Jahreszahl.

Welche Batterien und was beachten?

- Verwenden Sie 4 neue, langlebige 1,5 V Alkaline-Batterien, Grösse AA.
- Verwenden Sie Batterien nicht über das angegebene Haltbarkeitsdatum hinaus.




Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Verwendung wiederaufladbarer Batterien (Akkumulatoren)

Sie können dieses Gerät auch mit wiederaufladbaren Batterien betreiben.

- Verwenden Sie nur wiederaufladbare Batterien vom Typ «NiMH».
- Wenn das Batteriesymbol  (14) angezeigt wird, müssen die Batterien herausgenommen und aufgeladen werden. Sie dürfen nicht im Gerät verbleiben, da sie zerstört werden könnten (Tiefentladung durch geringen Verbrauch des Gerätes auch im ausgeschalteten Zustand).
- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien unbedingt aus dem Gerät, wenn Sie es für eine Woche oder länger nicht benutzen.
- Die Batterien können NICHT im Blutdruckmessgerät aufgeladen werden. Laden Sie die Batterien in einem externen Ladegerät auf und beachten Sie die Hinweise zur Ladung, Pflege und Haltbarkeit.

Verwendung eines Netzadapters

- Sie können dieses Gerät mit dem Mio Star-PRESSURE 1000-Netzadapter (DC 6V, 600 mA) betreiben (optional).
- Verwenden Sie nur den als Original-Zubehör erhältlichen Mio Star-PRESSURE 1000-Netzadapter entsprechend Ihrer Netzspannung.
- Stellen Sie sicher, dass Netzadapter und Kabel keine Beschädigungen aufweisen.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie das Adapterkabel in den Netzadapter-Anschluss (10) des Blutdruckmessgerätes.
- Stecken Sie den Adapterstecker in die Steckdose.
- Wenn der Netzadapter angeschlossen ist, wird kein Batteriestrom verbraucht.

PC-Verbindungsfunktionen

- Dieses Gerät kann zusammen mit einem PC verwendet werden, auf dem die Microlife-Software Blood Pressure Analyser (BPA) läuft. Durch Verbinden des Blutdruckmessgeräts mit dem PC über ein Kabel, können Sie die Messwerte auf dem PC speichern.



Installation und Datenübertragung

- Bitte benützen Sie für den Downlad der BPA Software nachfolgenden Link: <https://www.microlife.ch/support/software-downloads>
- Verwenden Sie für Mac die Version «AFIB BP Analyzer Mac x.x» (x.x = aktuelle Versionsnummer)
- Verbinden Sie das Blutdruckmessgerät über das Kabel mit dem PC, dabei braucht das Gerät nicht eingeschaltet zu werden. Auf der Anzeige erscheinen 3 Sekunden lang 3 waagerechte Balken.
- Bei erfolgreicher Verbindung zwischen Blutdruckmessgerät und PC beginnen diese Balken zu blinken. Solange das Kabel eingesteckt ist, blinken diese Balken, und die Tasten des Geräts können nicht bedient werden.

Inbetriebnahme / Störungen

- Das Gerät wird vollständig vom PC gesteuert, solange es mit ihm verbunden ist. Hinweise zur Bedienung der Software finden Sie in der Datei «help» (Hilfe).

Fehlermeldungen

- Wenn bei der Messung ein Fehler auftritt, wird die Messung abgebrochen und eine Fehlermeldung, z.B. «ERR 3», angezeigt.



26

Fehler	Bezeichnung	Möglicher Grund und Abhilfe
ERR 1	Zu schwaches Signal	Die Pulssignale an der Manschette sind zu schwach. Legen Sie die Manschette erneut an und wiederholen die Messung. *)
ERR 2	Störsignal	Während der Messung wurden Störsignale an der Manschette festgestellt, z.B. durch Bewegungen oder Muskelanspannung. Halten Sie den Arm ruhig und wiederholen Sie die Messung.
ERR 3	Kein Druck in der Manschette	Der Manschettendruck kann nicht ausreichend aufgebaut werden. Eventuell liegt eine Undichtigkeit vor. Prüfen Sie, ob die Manschette richtig verbunden ist und nicht zu locker anliegt. Eventuell Batterien austauschen. Wiederholen Sie danach die Messung.



Störungen

ERR 5	Anormales Ergebnis	Die Messsignale sind ungenau und es kann deshalb kein Ergebnis angezeigt werden. Beachten Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen und wiederholen danach die Messung. *)
ERR 6	MAM-Modus	Es gab zu viele Fehler während der Messung im MAM-Modus, so dass kein Endergebnis ermittelt werden kann. Beachten Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen und wiederholen danach die Messung. *)
HI	Puls oder Manschetendruck zu hoch	Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 299 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Schläge pro Minute). Entspannen Sie sich 5 Minuten lang und wiederholen Sie die Messung. *)
LO	Puls zu niedrig	Der Puls ist zu niedrig (unter 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung. *)

– Wenn Ihnen die Ergebnisse ungewöhnlich erscheinen, beachten Sie bitte sorgfältig die Hinweise auf den Seiten 8 und 18.

*) Sprechen Sie unverzüglich mit Ihrem Arzt, wenn diese oder andere Probleme wiederholt auftreten sollten.



Pflege und Reinigung



- **Vor jeder Reinigung des Gerätes den Netzadapterstecker ziehen**
- **⚠ WARNUNG! Gerät und Netzadapterkabel/-stecker niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Kurzschluss- und Stromschlaggefahr!**
- Gerät und Kabel mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen und keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden
- **ACHTUNG:** Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden
- **ACHTUNG:** Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist
- **ACHTUNG!** Die Maschette darf niemals in einer Waschmaschine oder in einem Geschirrspüler gewaschen werden!
- Ziehen Sie bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät durch den MIGROS-Service überprüfen und allenfalls reparieren
- Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach unter www.migros-service.ch bestellen

Aufbewahrung und Wartung



- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus und ziehen Sie den Netzadapterstecker
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen
- Pumpen Sie nur dann Luft in die Manschette, wenn sie um den Oberarm gelegt ist
- Die Manschette enthält eine empfindliche luftdichte Blase. Behandeln Sie diese vorsichtig und vermeiden sie jegliche Beanspruchung durch Verdrehen oder Knicken
- Legen Sie bei Nichtgebrauch das Blutdruckmessgerät in das Schutz- und Transportetui. Das Gerät ist so optimal geschützt
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf
- **Schützen Sie das Gerät vor Nässe**
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit
- ⚠ VORSICHT! Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen
- Bei nicht fachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch

Genauigkeits-Überprüfung / Periodische Nachkalibrierung



- Empfindliche Messgeräte müssen von Zeit zu Zeit auf ihre Genauigkeit hin überprüft werden. Wir empfehlen daher alle 2 Jahre (oder nach starker mechanischer Beanspruchung (z.B. fallen lassen)) eine periodische Überprüfung der statischen Druckanzeige
- Der Migros-Service wird Ihnen dazu gerne ausführliche Informationen geben: www.migros-service.ch

Technische Daten

Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-20 - +55 °C / -4 - +131 °F 15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Gewicht:	448 g (mit Batterien)
Grösse:	146 x 64.4 x 51.4 mm
Messverfahren:	oszillometrisch, validiert nach Korotkoff-Methode: Phase I systolisch, Phase V diastolisch
Messbereich:	20 - 280 mmHg - Blutdruck 40 - 200 Schläge pro Minute - Puls
Displaybereich Manschettendruck:	0 - 299 mmHg
Messauflösung:	1 mmHg
Statische Genauigkeit:	Druck innerhalb ± 3 mmHg
Pulsgenauigkeit:	± 5 % des Messwertes
Spannungsquelle:	4 x 1,5 V Alkaline-Batterien, Grösse AA (nicht im Lieferumfang), Netzadapter DC 6V, 600 mA (optional)
Batterie Lebensdauer:	ca. 920 Messungen (mit neuen Batterien)
IP Klasse:	IP20
Verweis auf Normen:	EN 1060-1/-3/-4; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
M-Garantie	3 Jahre



Technische Daten


Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93 / 42/EWG.
Geräteklassifikation: Typ BF ■.   Migros Genossenschafts Bund, Zürich.

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.



MIGROS

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich





Entsorgung / Recycling



Dieses Produkt und Batterien, darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen.

Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.



Garantie

Die MIGROS übernimmt während drei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes | Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen | Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen | Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind | Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen | Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren | Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

Haben Sie weitere Fragen?

Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0800 84 0848:
Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr;
Samstag 08.30 – 17.30 (8 Rp. / Min.
08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp. /Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).
www.migros.ch/kontakt

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach bestellen unter www.migros-service.ch

MIGROS

Migros-Service



Mio Star Tensiomètre PRESSURE 1000

Félicitations!

En achetant ce tensiomètre, vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Sommaire

	page		page
Consignes de sécurité	36	Problèmes	60
A propos de ce mode d'emploi	38	Nettoyage	62
Déballage	38	Rangement et entretien	63
Aperçu de l'appareil et des commandes	39	Test de précision / Recalibrage	64
Fonctionnement	40	Données techniques	65
- Avant la 1 ^{ère} mise en marche	40	Élimination / Recyclage	67
- Utilisation	41	Garantie	68
- Informations importantes sur la tension et l'automesure	42		
- Première mise en service de l'appareil	45		
- Prise de tension avec cet appareil	49		

Consignes de sécurité




Suivez les présentes instructions d'utilisation. Le présent document contient des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour une prochaine utilisation.

- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques».
- Il convient de le protéger contre:
 - l'eau et l'humidité
 - les températures extrêmes
 - les chocs et chutes
 - les saletés et la poussière
 - les rayons solaires directs
 - la chaleur et le froid

- ATTENTION! Les brassards sont des éléments sensibles qui requièrent des précautions.
- Ne pas utiliser un brassard ou connecteur autre que celui fourni avec cet appareil.
- Ne gonflez le brassard qu'après l'avoir ajusté autour du bras.
- AVERTISSEMENT! Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer les piles.
- Lisez attentivement les indications de sécurité mentionnées dans les différentes sections de ce mode d'emploi.



Consignes de sécurité

- La mesure délivrée par cet appareil ne constitue pas un diagnostic. Il ne remplace pas la nécessité d'une consultation médicale, surtout si elle ne correspond pas aux symptômes du patient. Ne comptez pas uniquement sur le résultat de la mesure, considérez toujours d'autres symptômes pouvant survenir et le ressenti du patient. Il est conseillé d'appeler un médecin ou une ambulance si nécessaire.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
-  Partie appliquée du type BF
- ATTENTION: insérez correctement les piles en respectant la polarité (+/-).
- IMPORTANT: conservez l'emballage original du produit jusqu'à son utilisation.
- Eliminez les piles usagées immédiatement après les avoir remplacées.
- PRÉCAUTION: risque de blessures en cas d'incendie, d'explosion ou de fuite!
- AVERTISSEMENT: ne pas démonter, recharger, écraser ni exposer au feu ou à des températures élevées.
- ATTENTION: veillez à ne pas confondre les types de pile. Remplacez l'intégralité des piles en même temps.



A propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

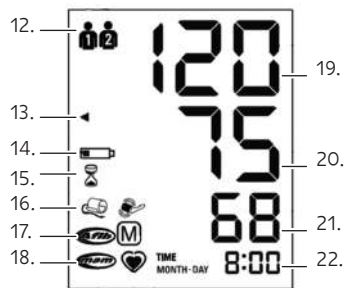
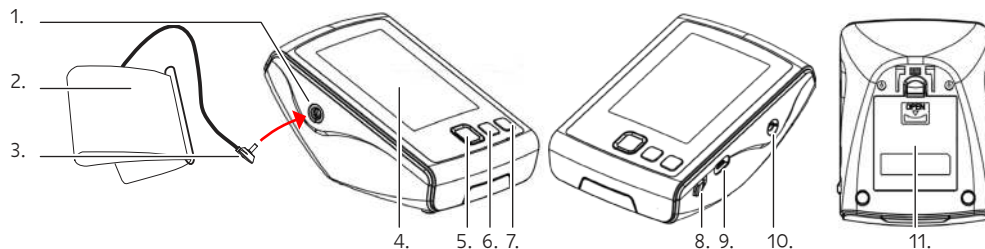
Déballage

- **Sortir le tensiomètre de son emballage**
- Veuillez contrôler la présence des pièces suivantes dans l'emballage (voir image page 5)
- **⚠ AVERTISSEMENT! Détruire tous les sacs plastiques** qui peuvent être un jeu dangereux pour les enfants! Risque d'étouffement!

Conseil:

- Conservez l'emballage pour des transports éventuels (par ex. déménagement, réparation, etc.)

Aperçu de l'appareil et des commandes



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Prise pour brassard | de mesure |
| 2. Brassard | 14. Indicateur d'état de charge des piles |
| 3. Connecteur brassard | 15. Intervalle de temps MAM |
| 4. Écran | 16. Indicateur de brassard / Indicateur de mouvement de bras |
| 5. Bouton marche/arrêt | 17. Symbole rythme AFIB / Indicateur de mise en mémoire |
| 6. Bouton de réglage du temps | 18. Mode MAM / Indicateur de pouls |
| 7. Bouton M (mémoire) | 19. Tension systolique |
| 8. Sélecteur MAM | 20. Tension diastolique |
| 9. Port USB | 21. Indicateur de pouls |
| 10. Prise pour adaptateur secteur | 22. Date/Heure |
| 11. Compartiment à piles | |



Fonctionnement

Avant la première utilisation

Votre nouveau tensiomètre Mio Star-PRESSURE 1000 est un appareil médical fiable conçu pour prendre la tension sur le haut du bras. Il est facile d'emploi, précis et vivement recommandé pour surveiller la tension chez soi. Cet appareil a été développé en collaboration avec des médecins. Les tests cliniques dont il a fait l'objet ont montré que les résultats affichés sont d'une très grande précision.

Veillez lire attentivement ces instructions afin de comprendre toutes les fonctions et informations de sécurité. Nous souhaitons que ce tensiomètre Mio Star vous apporte la plus grande satisfaction possible.



Fonctionnement



Utilisation

- Ce tensiomètre oscillométrique sert à mesurer la pression artérielle de façon non invasive chez les personnes âgées de 12 ans et plus. Son utilisation est validée cliniquement pour les patients en situation de grossesse, souffrant d'hypertension, d'hypotension, de diabète, de prééclampsie, d'athérosclérose, de maladies rénales en phase terminale, d'obésité, et chez les seniors.
- L'appareil peut détecter un pouls irrégulier, qui tend à indiquer une fibrillation auriculaire (ACFA). Veuillez noter que cet appareil ne peut pas poser le diagnostic d'une fibrillation auriculaire. Seul un ECG peut confirmer ce diagnostic. Il est recommandé au patient de consulter un médecin.



Fonctionnement

Informations importantes sur la tension et l'auto-mesure

- La tension est la pression du sang qui circule dans les artères sous l'effet du pompage du coeur. Deux valeurs, la tension systolique (valeur la plus haute) et la tension diastolique (valeur la plus basse), sont toujours mesurées.
- L'appareil indique aussi le pouls (nombre de battements du coeur par minute).
- Une tension élevée en permanence peut nuire à votre santé et nécessite un traitement. Veuillez consulter votre médecin.
- Signalez toujours la tension relevée à votre médecin et faites-lui part de toute observation inhabituelle ou de vos doutes. Ne vous basez jamais sur une seule prise de tension.
- De nombreux facteurs peuvent provoquer une tension trop élevée. Votre médecin pourra vous fournir des explications plus détaillées à ce sujet et vous prescrire un traitement approprié. Outre les médicaments, exercice et perdre du poids peuvent également abaisser votre tension artérielle.
- Ne modifiez sous aucun prétexte par vous-même les dosages prescrits par votre médecin.
- La tension varie fortement au cours de la journée selon les efforts physiques et l'état. Vous devriez de ce fait toujours effectuer les mesures dans les mêmes conditions, au calme, quand vous sentez détendu!
Prendre au moins 2 mesures à chaque fois par jour (le matin et soir) et réaliser la moyenne des résultats obtenus.



Fonctionnement

- Il est courant que deux mesures effectuées l'une à la suite de l'autre fournissent des résultats très différents. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser la technologie MAM.
- Il n'est pas non plus inhabituel de constater des écarts entre les mesures prises par le médecin ou à la pharmacie et celles que vous effectuez à la maison puisque les environnements sont très différents.
- Plusieurs mesures fournissent des informations plus fiables sur votre tension artérielle plus qu'une seule mesure. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser la technologie MAM.
- Observez une pause d'au moins 15 secondes entre deux mesures.
- Si vous avez un rythme cardiaque irrégulier (arythmie, voir page 52), les mesures effectuées avec cet appareil doivent être évalués avec votre médecin.
- L'affichage du pouls ne permet pas de contrôler la fréquence des stimulateurs cardiaques.
- Si vous attendez un enfant, vous devriez surveiller votre tension très étroitement étant donné qu'elle peut subir de fortes variations pendant cette période.
- Ce tensiomètre est spécialement conçu pour être utilisé pendant la grossesse et en cas de prééclampsie. Si vous mesurez des valeurs anormalement élevées durant la grossesse, patientez un moment (p. ex. 1 heure) et procédez à une nouvelle mesure. Si la valeur est toujours trop élevée, consultez votre médecin ou gynécologue.

Fonctionnement

Comment puis-je évaluer ma tension?

- Le tableau ci-dessous présente des valeurs indicatives de tension élevée et faible sans considération de l'âge.
- Table de classification des valeurs de tension de personnes adultes selon l'Organisation mondiale de la santé (WHO), édition 2003. Données exprimées en mmHg.

Pression	Systolique	Diastolique	Recommandation
problématique	supérieure à 180	supérieure à 110	Contrôle médical absolument nécessaire!
vraiment trop haute	160 - 179	100 - 109	Contrôle médical
trop haute	140 - 159	90 - 99	Contrôle médical
légèrement trop haute	130 - 139	85 - 89	Parlez-en à votre médecin
normale	inférieure à 130	inférieure à 85	Contrôlez vous-même
optimale	inférieure à 120	inférieure à 80	Contrôlez vous-même

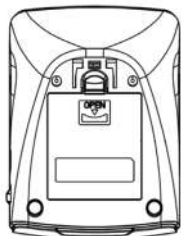
La valeur la plus haute est déterminante pour l'évaluation. Exemple: une lecture entre 150/85 et 120/98 mmHg indique une «tension trop haute».



Important:

ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicament prescrites par votre médecin!

Fonctionnement



l'heure

M

Première mise en service de l'appareil

Insertion des piles

Après avoir déballé votre appareil, insérez d'abord les piles. Le compartiment à piles (11) se trouve sur le dessous de l'appareil. Insérez les piles (4 x 1,5 V, format AA, ne sont pas incluses) en respectant les indications de polarité.

Réglage de la date et de l'heure

- Après l'insertion de nouvelles piles, les chiffres de l'année clignotent sur l'écran. Vous pouvez régler l'année en appuyant sur le bouton **M** (7). Pour confirmer et régler le mois, pressez le bouton de réglage du temps \odot (6).
- Vous pouvez maintenant régler le mois en appuyant sur le bouton **M**. Pour confirmer, pressez le bouton de réglage du temps puis réglez le jour.
- Veuillez suivre les instructions ci-dessus pour régler le jour, l'heure et les minutes.
- Après la définition des minutes et la pression du bouton de réglage du temps \odot (6), la date et l'heure réglées s'afficheront.

Fonctionnement

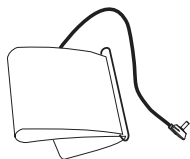
- Pour changer la date et l'heure, pressez le bouton de réglage du temps environ 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres de l'année commencent à clignoter. Vous pouvez alors saisir les nouvelles valeurs comme décrit ci-dessus.

Brassard

Ce tensiomètre est livré avec un brassard de taille standard (M-L).
En option, MIGROS-Service offre différentes tailles de brassard:

Taille du brassard	pour la circonférence du haut du bras	n° art.
S	17 - 22 cm	71793250000015
M	22 - 32 cm	71795680000017
M-L (fourni avec l'appareil)	22 - 42 cm	71795640000017
L-XL	32 - 52 cm	71793260000015

- ⚠ Utilisez exclusivement des brassards Mio Star originales!
- Raccordez le brassard à l'appareil en enfichant le connecteur (3) dans la prise (1) aussi loin que possible.



connecteur
brassard

Fonctionnement

Sélectionner l'utilisateur



- Ce dispositif permet de stocker les résultats de 2 utilisateurs. En outre, un mode invité sans enregistrement des résultats est disponible.
- Avant chaque prise de mesure, réglez l'indicateur d'utilisateur sur l'utilisateur souhaité: utilisateur 1 (👤), utilisateur 2 (👤+) ou mode invité.
- Pour changer d'utilisateur, appuyez sur le bouton heure ⌚ (6) quand le dispositif est en veille. Attendez 2-3 secondes puis confirmez votre choix.

Sélection du mode de mesure: standard ou MAM




- Cet appareil vous permet de choisir le mode standard (mesure standard simple) ou le mode MAM (mesure triple automatique). Pour choisir le mode standard, poussez le sélecteur MAM (8) sur le côté de l'appareil vers le bas, en position «1». Pour activer le mode MAM, poussez ce sélecteur vers le haut, en position «3».



Fonctionnement



Mode MAM (hautement recommandé)

- En mode MAM, 3 mesures sont réalisées l'une à la suite de l'autre et le résultat est analysé par l'appareil puis affiché. Comme la tension varie sans cesse, un résultat déterminé de cette façon est plus fiable qu'un résultat obtenu avec une mesure simple.
- Quand vous sélectionnez le mode 3 mesures, le symbole MAM ( 18) apparaît à l'écran.
- La partie droite inférieure de l'écran signale le numéro des 3 mesures réalisées au moyen des chiffres 1, 2 et 3.
- Il y a une pause de 15 secondes entre les mesures (intervalle adéquat selon «Blood Pressure Monitoring, 2001, 6:145-147» pour appareils oscillométriques). Un compte à rebours indique le temps restant.
- Les résultats individuels ne s'affichent pas. Votre tension n'apparaîtra sur l'écran qu'après la réalisation des 3 mesures.
- N'enlevez pas le brassard entre les mesures.
- Si l'appareil juge l'une des mesures de la série non plausible, il effectuera une quatrième.





Fonctionnement


Prise de tension avec cet appareil

Liste de contrôle pour une mesure fiable



- Évitez d'effectuer des efforts physiques, de manger ou de fumer directement avant la prise de tension.
- Asseyez-vous au moins 5 minutes au calme avant d'effectuer une mesure.
- Prenez toujours la tension sur le même bras (normalement à gauche). Il est recommandé que les médecins prennent, lors de la première visite, des mesures aux deux bras afin de définir le bras de référence. Le bras avec la plus haute tension artérielle doit être mesuré.
- Enlevez les vêtements serrés du haut du bras. Pour éviter une constriction, n'enroulez pas les manches en les remontant - elles n'interfèrent pas avec le brassard quand elles restent à plat.
- Assurez vous toujours que la taille du brassard correspond bien à la circonférence du bras (en impression sur le brassard).
 - Placez puis fermez le brassard sans trop le serrer.
 - Vérifiez que le brassard est positionné 2 cm au dessus de la pliure du coude.
 - L'artère représentée sur le brassard (barre d'environ 3 cm) doit être centrée exactement sur l'artère qui parcourt la partie interne du bras.
 - Placez votre bras sur un support pour qu'il soit détendu.
 - Vérifiez que le brassard est au même niveau que votre cœur.





bouton marche/
arrêt 

Fonctionnement

- Appuyer le bouton marche/arrêt () pour démarrer la mesure.
- Le brassard commence à se gonfler. Essayez d'être détendu. Ne bougez pas et ne faites pas travailler les muscles de votre bras avant l'affichage du résultat. Respirez normalement et évitez de parler.
- Une fois que le brassard a atteint la pression correcte, le gonflage s'arrête et la pression diminue progressivement. Si la bonne pression n'est pas atteinte, l'appareil pompera plus d'air dans le brassard.
- Pendant la mesure, l'indicateur de pouls () clignote sur l'écran.
- Le résultat, formé de la tension systolique (20) et du pouls, (21) s'affiche. Reportez-vous aussi aux explications données sur d'autres affichages dans ce manuel.
- Une fois la mesure prise, enlevez le brassard.
- Mettez l'appareil hors tension. (Le tensiomètre se met hors tension tout seul au bout de 1 min. environ).



Fonctionnement

Comment ne pas enregistrer une lecture

- Aussitôt que le résultat apparaît à l'écran, appuyer et maintenir le bouton marche/arrêt (⏻) jusqu'à ce que «M» clignote. Confirmer pour supprimer la mesure en appuyant sur le bouton **M** (7).
- Vous pouvez arrêter la mesure à tout moment en pressant le bouton bouton marche/arrêt (⏻) (par ex. si vous n'êtes pas à l'aise ou sentez une pression désagréable).
- Si vous savez que votre tension artérielle systolique est très élevée, il peut être avantageux pour vous de définir la tension individuellement. Pressez le bouton ON/OFF après avoir gonflé le tensiomètre à environ 30 mmHg (montré sur l'écran). Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la tension dépasse d'environ 40 mmHg la valeur systolique attendue. Relâchez alors le bouton.



Fonctionnement

Français



AFIB-Symbol

Affichage du témoin d'arythmie pour un dépistage précoce (actif uniquement en mode AFIB/MAM)

- Cet appareil est capable de détecter une fibrillation auriculaire. Le cas échéant, le symbole «AFIB» (17) s'affiche pendant la mesure. Veuillez lire le paragraphe suivant pour obtenir des informations sur la consultation de votre médecin.
- **Information au médecin en cas d'affichage fréquent du témoin d'arythmie**
- Cet appareil est un tensiomètre oscillométrique qui analyse également les arythmies pendant la mesure. Il est testé cliniquement.
- Dans le cas où une fibrillation auriculaire se produit pendant la mesure, le témoin d'arythmie s'affiche à la fin. Si ce témoin s'affiche après une triple mesure, il est conseillé au patient d'effectuer de nouveau une triple mesure. Si le témoin d'arythmie s'affiche encore, nous recommandons au patient de consulter un médecin.
- Lorsque le témoin d'arythmie s'affiche sur l'écran du tensiomètre, cela indique une possible fibrillation auriculaire. Toutefois, le diagnostic de fibrillation auriculaire **doit être** posé par un **cardiologue** sur interprétation de l'ECG.





Fonctionnement

- Maintenez votre bras au repos pendant la mesure pour éviter de fausser les résultats.
- L'appareil peut ne pas détecter de fibrillation auriculaire ou la détecter par erreur chez les personnes équipées de stimulateurs cardiaques ou de défibrillateurs.
- En cas de fibrillation auriculaire, la pression diastolique peut être incorrecte.
- En cas de fibrillation auriculaire, il est recommandé d'utiliser le mode MAM pour une mesure plus fiable de la pression artérielle.

Qu'est-ce que la fibrillation auriculaire (ACFA ou fibrillation atriale)?

Normalement, votre cœur se contracte et se relâche régulièrement au rythme de vos pulsations. Certaines cellules de votre cœur produisent des signaux électriques qui obligent le cœur à se contracter afin de faire circuler le sang dans tout le corps. La fibrillation auriculaire survient lorsque des signaux électriques rapides et désorganisés se produisent dans les deux ventricules et l'oreillette, et entraînent une contraction irrégulière (fibrillation). La fibrillation auriculaire est la forme la plus fréquente d'arythmie cardiaque. Bien souvent, aucun symptôme n'est ressenti, mais le risque d'accident vasculaire cérébral (AVC) augmente. Consultez un médecin pour surveiller le problème.



Fonctionnement

Français



symbole AFIB

À qui s'adresse le dépistage de la fibrillation auriculaire (ACFA)?

Le dépistage de l'ACFA est recommandé chez les personnes de 65 ans et plus, car le risque d'AVC augmente avec l'âge. Il est également recommandé à partir de 50 ans chez les personnes ayant une pression artérielle élevée (p. ex. SYS > 159 ou DIA > à 99), souffrant de diabète, d'insuffisance coronarienne ou ayant déjà fait un AVC.

Chez les jeunes ou en cas de grossesse, le dépistage de l'ACFA n'est pas recommandé, car il peut donner des résultats erronés ou susciter des craintes inutiles. De plus, le risque d'AVC est plus faible chez les jeunes souffrant d'ACFA que chez les seniors.

Les facteurs de risque pouvant être contrôlés

Le dépistage précoce de la fibrillation auriculaire, suivi d'un traitement adéquat, peut réduire le risque d'AVC de façon significative. La première mesure proactive contre l'AVC est de connaître votre pression artérielle et de savoir si vous souffrez d'AVC.



Fonctionnement






Affichage de l'indicateur de classification de mesure

Le triangle ◀ sur le bord gauche de l'écran (13) indique la plage dans laquelle se trouve la valeur de pression artérielle mesurée. Suivant la hauteur de la barre, la valeur se situe dans la plage normale (verte), dans la plage limite (jaune) ou dans la plage critique (rouge). La classification correspond aux 6 plages présentées dans le tableau de WHO, à la page 44.

Mémoire

L'appareil enregistre automatiquement jusqu'à 99 mesures pour chacun des 2 utilisateurs.

Visualisation des valeurs enregistrées

Sélectionnez l'utilisateur 1  ou 2  à l'aide du bouton heure  (6) quand le dispositif est éteint.

Pressez le bouton **M** (7) brièvement quand l'appareil est hors tension.

L'écran affiche d'abord «**M**» (17) puis une valeur, par ex. «**M 17**».

Dans ce cas, 17 valeurs sont enregistrées. L'appareil passe ensuite au dernier résultat enregistré.

Une nouvelle pression du bouton **M** réaffiche la valeur précédente. Une pression répétée du bouton **M** vous permet de naviguer entre les valeurs enregistrées.







Fonctionnement

Mémoire saturée

- Veuillez noter que la capacité d'enregistrement est de 99 mémoires par utilisateur et ne peut aller au delà. Une fois que la mémoire est pleine, le résultat le plus ancien sera remplacé par la nouvelle (100) mesure. Les valeurs doivent être évalués par un médecin avant que la capacité de mémoire est atteinte – sinon les données seront perdues.

Suppression de toutes les valeurs

- Vérifier que le bon utilisateur a été bien sélectionné.
- Sélectionnez l'utilisateur 1  ou 2  à l'aide du bouton heure  (6), quand le dispositif est éteint.
- Maintenez appuyer le bouton **M** (7) jusqu'à ce que «CL» clignote à l'écran, puis relâchez le bouton **M**.
- Appuyez sur le bouton **M** pendant que «CL» clignote pour effacer définitivement toutes les valeurs de l'utilisateur sélectionné.
 - Annuler suppression: appuyez sur le bouton marche/arrêt  (1) pendant que «CL» clignote.
 - Il est impossible d'effacer des valeurs individuelles.




Fonctionnement




indicateur d'état de charge des piles

Indicateur d'état de charge des piles et de remplacement

Piles presque déchargées

Quand les piles sont usées aux $\frac{3}{4}$ environ, le symbole  (14) clignotera dès la mise sous tension de l'appareil. Bien que l'appareil continue à effectuer des mesures fiables, vous devriez remplacer les piles le plus tôt possible.

Piles déchargées – remplacement

Quand les piles sont déchargées, le symbole  (14) clignotera dès la mise sous tension de l'appareil (affichage d'une pile déchargée). Il vous est impossible de prendre d'autres mesures et vous devez remplacer les piles.

- Ouvrez le logement des piles (11) sur le dessous de l'appareil.
- Remplacez les piles – assurez-vous de la bonne polarité en vous basant sur les symboles placés dans le logement.
- Pour régler la date et l'heure, suivez la procédure décrite à la page 11.
- La mémoire conserve les valeurs enregistrées mais la date et l'heure doivent être redéfinies – les chiffres de l'année clignotent automatiquement après le remplacement des piles.

Quelles piles?

- Utiliser 4 nouvelles piles alcalines de 1,5 V, longue durée, format AA.
- N'utilisez pas les piles au-delà de leur date de péremption.




Fonctionnement

- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer les piles.

Utilisation de piles rechargeables

Vous pouvez aussi faire fonctionner cet appareil avec des piles rechargeables.

- Veillez à n'utiliser que des piles rechargeables du type «NiMH».
- Veillez à retirer et à recharger les piles quand le symbole d'usure  (14) apparaît. Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil. Elles pourraient s'endommager (décharge totale par inactivité prolongée de l'appareil, même s'il est hors tension).
- Retirez toujours les piles rechargeables si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une semaine ou plus.
- Il est IMPOSSIBLE de charger les piles quand elles sont à l'intérieur du tensiomètre. Rechargez ces piles dans un chargeur externe et observez les instructions relatives à la charge, à l'entretien et à la durée de vie.

Utilisation d'un adaptateur secteur

- Vous pouvez faire marcher cet appareil à l'aide d'un adaptateur secteur Mio Star-PRESSURE 1000 (DC 6V, 600 mA).
- Utilisez seulement l'adaptateur Mio Star PRESSURE 1000 disponible comme accessoire original pour l'alimentation électrique.
- Veillez à ce que ni l'adaptateur secteur ni le câble ne soient endommagés.





Fonctionnement

- Enfichez le câble d'alimentation dans la prise pour l'adaptateur secteur (10) sur le tensiomètre.
- Branchez le connecteur de l'adaptateur secteur sur la prise de courant murale.
- Quand l'adaptateur secteur est raccordé, les piles ne sont pas sollicitées.



Fonctions de connexion avec un PC

- L'appareil peut être utilisé sur un PC doté du logiciel Microlife Blood Pressure Analyzer (BPA): à l'aide d'un câble, brancher le tensiomètre à l'ordinateur afin d'y transférer les valeurs mesurées.

Installation et transmission de données

- Veuillez utiliser le lien ci-dessous pour télécharger le logiciel BPA: <https://www.microlife.ch/support/software-downloads>
- Veuillez utiliser pour Mac la version «AFIB BP Analyzer Mac x.x» (x.x = le numéro de la version actuelle)
- Reliez le tensiomètre au PC par l'intermédiaire d'un câble. Vous n'avez pas besoin de l'allumer. 3 barres horizontales apparaîtront et resteront affichées pendant 3 secondes.
- Les barres clignoteront alors afin d'indiquer que la connexion entre l'ordinateur et l'appareil a été établie avec succès. Aussi longtemps que le câble sera branché, les barres continueront à clignoter et les boutons seront hors service.



Fonctionnement / Problèmes

- Pendant la connexion, l'appareil est entièrement commandé par l'ordinateur. Veuillez vous référer au fichier «help» (aide) pour les instructions du logiciel.

Messages d'erreurs

- Si une erreur se produit durant la mesure, celle-ci est interrompue et un message d'erreur, par ex. «ERR 3», s'affiche.



Erreur	Description	Cause(s) possible(s) et solution
ERR 1	Signal trop faible	Les signaux de pulsation sur le brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et répétez la mesure. *)
ERR 2	Signal incorrect	Pendant la mesure, des signaux incorrects ont été détectés par le brassard suite à des mouvements du bras ou à un effort musculaire. Répétez la mesure sans bouger votre bras.
ERR 3	Pas de pression dans le brassard	Le brassard ne se gonfle pas à la pression requise. Des fuites peuvent s'être produites. Vérifiez si le brassard est bien raccordé et suffisamment serré. Remplacez les piles si nécessaire. Répétez la mesure.

Problèmes

ERR 5	Résultat anormal	Les signaux de mesure sont inexacts et aucun résultat de mesure ne s'affiche de ce fait. Lisez la liste de contrôle pour l'exécution de mesures fiables, puis répétez la mesure. *)
ERR 6	Mode MAM	Trop d'erreurs pendant la mesure en mode MAM, ce qui empêche l'obtention d'un résultat final. Lisez la liste de contrôle pour l'exécution de mesures fiables, puis répétez la mesure *)
HI	Pouls ou pression de brassard trop élevé	La pression du brassard est trop élevée (plus de 299 mmHg) OU le pouls est trop haut (plus de 200 battements par minute). Reposez-vous 5 minutes, puis répétez la mesure. *)
LO	Pouls trop bas	Le pouls est trop bas (moins de 40 battements par minute). Répétez la mesure. *)

– Si les résultats vous semblent inhabituels, lisez attentivement les remarques à les pages 42 et 52.

*) Consultez immédiatement votre médecin si ces problèmes ou d'autres surviennent de façon récurrente.



Nettoyage



- **Débrancher l'appareil avant de le nettoyer**
- **⚠ AVERTISSEMENT! Ne jamais immerger l'appareil ou le câble / la fiche dans l'eau ou les passer sous l'eau courante. Risque de court-circuit ou de décharge électrique!**
- Ne nettoyer l'appareil et le câble qu'avec un chiffon doux et sec. N'utilisez aucun détergent abrasif de quelque nature que ce soit
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser des produits abrasifs pour le nettoyage
- **ATTENTION:** L'eau ne doit pas s'infiltrer dans le boîtier. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est parfaitement sec
- **ATTENTION!** Ne pas laver le brassard en machine ou au lave vaisselle!
- En cas de pannes, d'appareil défectueux ou de soupçon de dysfonctionnement après une chute, débranchez immédiatement la fiche électrique. Faites vérifier, et le cas échéant réparer, l'appareil par le MIGROS-Service
- Les accessoires et pièces de rechange peuvent être commandés facilement sur le site: www.migros-service.ch



Rangement et entretien



- Si vous ne l'utilisez pas, éteindre l'appareil et retirer la fiche de l'adaptateur secteur
- Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, retirez les piles. Ainsi il n'y a pas le risque qu'elles ne coulent dans l'appareil
- Le bracelet ne doit être gonflé qu'après avoir été placé autour de l'avant-bras
- Le bracelet contient une poche hermétique sensible. Manipulez-le avec précaution et évitez de le déformer de quelque façon que ce soit en le tordant ou en le pliant
- Lorsque vous n'utilisez plus le tensionmètre, rangez-le dans sa pochette de protection, il est ainsi parfaitement protégé
- Ranger l'appareil **dans un endroit sec**, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil, protégez-le de la poussière et de l'humidité
- ⚠ PRÉCAUTION! Les réparations ne peuvent être effectuées que par les services MIGROS. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur
- En cas de réparations non conformes, aucune garantie ne sera assumée pour les éventuelles pannes. Dans ce cas, tout droit à la garantie est exclu

Test de précision / Recalibrage périodique



- Le tensiomètre qui est un appareil délicat doit de temps en temps être contrôlé. C'est pourquoi nous recommandons de contrôler tous les 2 ans (ou après un choc mécanique (par ex. chute)) l'affichage de la pression statique
- Migros-Service vous fournira volontiers des précisions à ce sujet:
www.migros-service.ch

Données techniques

Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F Humidité relative 15 - 95 % max.
Conditions de stockage:	-20 - +55 °C / -4 - +131 °F Humidité relative 15 - 95 % max.
Poids:	448 (piles incluses)
Dimensions:	146 x 64.4 x 51.4 mm
Procédure de mesure:	Oscillométrique, conforme à la méthode Korotkoff: phase I systolique, phase V diastolique
Etendue de mesure:	20 - 280 mmHg - tension 40 - 200 battements par minute - pouls
Plage de pression affichée du brassard:	0 - 299 mmHg
Résolution:	1 mmHg
Précision statique:	Plage d'incertitude \pm 3 mmHg
Précision du pouls:	\pm 5 % de la valeur lue
Alimentation électrique:	4 x piles alcalines de 1,5 V; format AA Adaptateur secteur DC-AC 6 V 600 mA (en option)
Durée de vie des piles:	env. 920 mesures (avec des piles neuves)
IP Class:	IP20
Référence aux normes:	EN 1060-1/-3/-4; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
M-garantie	3 ans



Données techniques

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93 / 42 / EEC.
Classification de l'appareil: type BF ■.

EC	REP
----	-----

 Migros Genossenschafts Bund, Zürich.

Au nom et dans l'intérêt du progrès technique, des modifications sont possibles tant au niveau de la construction que de la conception de l'appareil.

Français

MIGROS

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich



Élimination / Recyclage



Ce produit ou les piles ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. En tant que consommateur/trice, vous êtes tenu(e) de rapporter les appareils électriques et électroniques chez votre commerçant pour leur élimination en bonne et due forme. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des êtres vivants. Pour de plus amples informations sur les points de collecte, l'élimination et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques, veuillez contacter l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté cet appareil ou le fabricant du produit en question.

Garantie

MIGROS garantit, pour la durée de trois ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts | MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé | Toutes les autres prétentions sont exclues | La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures | La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS | Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) | Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

Vous avez des questions?
M-Infoline est là pour vous aider:
0800 84 0848
du lundi au vendredi de 8h à 18h30,
samedi de 8h30 à 17h30
(8 cts / min. de 8 h à 17 h, 4 cts / min. de
17 h à 18 h 30 et samedi).
www.migros.ch/contact

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Les accessoires et pièces de rechange peuvent être commandés facilement sur le site:
www.migros-service.ch

MIGROS
Migros-Service



Mio Star Misuratore di pressione PRESSURE 1000

Congratulazioni!

Con questo misuratore di pressione si è garantito un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Una manutenzione adeguata le garantirà il funzionamento ineccepibile per parecchi anni.



Prima della messa in funzione iniziale la preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di voler osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare l'apparecchio.

Indice

	pagina		pagina
Avvertenze di sicurezza	70	Guasti	94
A proposito delle presenti istruzioni d'uso	72	Cura e pulizia	96
Disimballaggio	72	Custodia e manutenzione	97
Elenco delle parti e degli elementi di comando	73	Test di precision	98
Messa in funzione	74	Dati tecnici	99
- Prima della messa in funzione	74	Smaltimento / riciclaggio	101
- Uso previsto	75	Garanzia	102
- Informazioni importanti sulla pressione arteriosa e l'automisurazione	76		
- Utilizzo del dispositivo per la prima volta	79		
- Misurazione della pressione arteriosa	83		





Avvertenze di sicurezza



Seguire le presenti istruzioni per l'uso. Questo documento contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo apparecchio. Si prega di leggere questo documento attentamente e per intero prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarlo per un utilizzo futuro.


- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un'applicazione non corretta.
- Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche»!
- Proteggere il dispositivo da:
 - acqua e umidità
 - temperature estreme
 - urti e cadute
 - contaminazione e polvere

- luce solare diretta
- caldo e freddo
- ATTENZIONE! I bracciali sono delicati e devono essere trattati con cura.
- Non sostituire o utilizzare altri bracciali o raccordi di altri produttori per questo dispositivo.
- Gonfiare il bracciale solo dopo averlo indossato.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.
- Leggere le ulteriori istruzioni per l'uso nel relativo capitolo di questo manuale.
- La misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi. Non sostituisce la consultazione del proprio medico curante, soprattutto se il risultato non è corrispondente ai propri sintomi.





Avvertenze di sicurezza

- Non fare affidamento solo sulla misurazione, considerare sempre altri sintomi che potrebbero manifestarsi e lo stato generale del paziente. Se necessario si consiglia di chiamare un medico o un'ambulanza.
- ATTENZIONE: inserire correttamente le pile. Fare attenzione alla polarità (+/-).
 - IMPORTANTE: conservare la confezione originale del prodotto fino al termine della vita utile dello stesso.
 - Dopo la sostituzione smaltire immediatamente le batterie usate.
 - PRECAUZIONE: in presenza di fiamme ed esplosioni o se conservato in luoghi non impermeabili il prodotto può provocare lesioni.
 - AVVERTENZA: non smontare, non ricaricare, non comprimere né percuotere, non esporre a fiamma né a fonti di calore.
 - ATTENZIONE: non combinare differenti tipi di batterie. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
 -  Parte applicata tipo BF



A proposito delle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio

Italiano

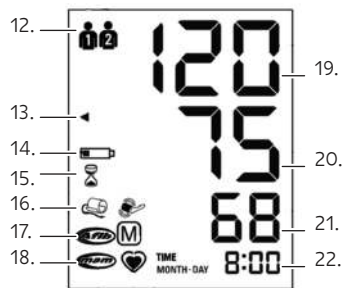
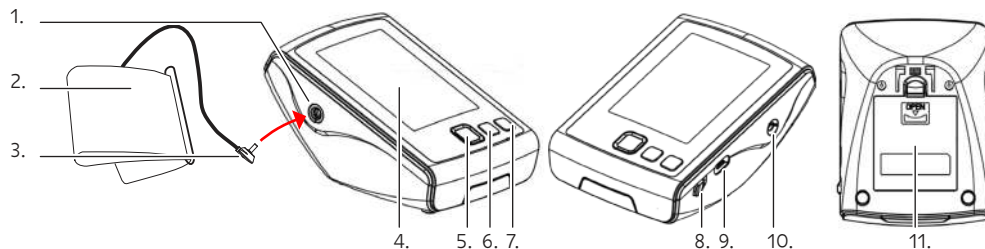
- **Togliere l'apparecchio dalla confezione**
- Dopo il disimballaggio verificare che tutti i pezzi siano disponibili (vedi illustrazione pagina 5)
- **⚠ AVVERTENZA! Distruggere eventuali sacchetti di plastica**, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Pericolo di soffocamento!

Suggerimento:

- Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.)



Elenco delle parti e degli elementi di comando



- | | |
|--|---|
| 1. Presa bracciale | 14. Livello di carica delle batterie |
| 2. Bracciale | 15. Intervallo di tempo MAM |
| 3. Raccordo bracciale | 16. Indicatore di funzionamento del bracciale / Indicatore di movimento del braccio |
| 4. Display | 17. Classificatore della pressione arteriosa (AFIB) / Misurazioni memorizzate |
| 5. Tasto ON/OFF | 18. Modalità MAM / Indicatore di pulsazioni |
| 6. Tasto ora | 19. Pressione sistolica (massima) |
| 7. Tasto M (memoria) | 20. Pressione diastolica (minima) |
| 8. Selettore MAM | 21. Frequenza cardiaca |
| 9. Presa per connettore mini USB | 22. Data/ora |
| 10. Foro di alimentazione per il trasformatore | |
| 11. Vano batterie | |



Messa in funzione

Prima della messa in funzione

Il Suo nuovo misuratore di pressione Mio Star PRESSURE 1000 è un dispositivo medico affidabile per la misurazione della pressione al braccio. E' semplice da usare, accurato ed è adatto per la misurazione domiciliare della pressione arteriosa. Questo dispositivo è stato sviluppato in collaborazione con i medici e test clinici hanno provato che la precisione della misurazione della pressione è molto elevata.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per comprendere tutte le funzioni e informazioni di sicurezza. Desideriamo sia soddisfatto/a del prodotto Mio Star PRESSURE 1000 acquistato.



Messa in funzione



Uso previsto

- Questo misuratore della pressione arteriosa oscillometrico serve a misurare la pressione in modo non invasivo. È indicato per persone a partire dai 12 anni di età. È convalidato clinicamente per pazienti in gravidanza o affetti da ipertensione, ipotensione, diabete, preeclampsia, aterosclerosi, malattie renali in fase terminale e obesità nonché per le persone anziane.
- L'apparecchio riconosce un polso irregolare, che può indicare una fibrillazione atriale (FA). Si prega di notare che l'apparecchio non è in grado di diagnosticare una FA. La diagnosi di una FA può essere confermata unicamente da un ECG. Si consiglia al paziente di consultare un medico.



Messa in funzione



Informazioni importanti sulla pressione arteriosa e l'automisurazione

- La pressione arteriosa è la pressione del sangue che fluisce nelle arterie generata dal pompaggio del cuore. Si misurano sempre due valori, quello sistolico (massima) e quello diastolico (minima).
- Il dispositivo indica anche la frequenza cardiaca (il numero di battiti del cuore in un minuto).
- Valori pressori permanentemente alti possono influire sulla salute e devono essere trattati in cura dal medico!
- E' utile mostrare sempre al medico i valori misurati e informarlo di eventuali anomalie osservate o riscontrate. Non fare mai affidamento su un'unica misurazione della pressione.
- Esistono molte cause di valori della pressione eccessivamente alti. Il medico può fornire ulteriori informazioni o prescrivere un trattamento se necessario. Oltre al trattamento farmacologico, la perdita di peso e l'esercizio fisico possono contribuire all'abbassamento della pressione.
- Per nessun motivo modificare il dosaggio dei farmaci prescritti dal medico!
- In base all'attività e alle condizioni fisiche, la pressione arteriosa è soggetta a fluttuazioni nel corso della giornata. Pertanto, la misurazione deve avvenire in condizioni di calma e di rilassamento! Effettuare ogni volta almeno due misurazioni successive (la mattina e la sera) e fare la media delle misurazioni.





Messa in funzione

- E' assolutamente normale che due misurazioni a distanza ravvicinata possano dare risultati molto diversi. Per questo motivo raccomandiamo di misurare la pressione con la tecnologia MAM.
- Deviazioni fra le misurazioni eseguite dal medico o dal farmacista e quelle eseguite in casa sono normali, in quanto le situazioni sono completamente diverse.
- Misurazioni ripetute forniscono informazioni molto più affidabili sulla pressione arteriosa che un'unica misurazione. Per questo motivo raccomandiamo di misurare la pressione con la tecnologia MAM.
- Fra una misurazione e l'altra far passare un intervallo di almeno 15 secondi.
- In caso di battito cardiaco irregolare (aritmia, vedere pagina 86), le misurazioni effettuate con questo dispositivo devono essere valutate dal medico.
- L'indicazione della frequenza cardiaca non è adatta per il controllo della frequenza dei pacemakers cardiaci!
- In caso di gravidanza, la pressione arteriosa deve essere monitorata frequentemente, in quanto possono manifestarsi cambiamenti drastici!
- Questo misuratore della pressione arteriosa è stato testato in particolare per l'utilizzo durante la gravidanza e in caso di preeclampsia. Se durante una gravidanza si misurano valori insolitamente alti, la misurazione va ripetuta dopo breve tempo (per es. 1 ora). Qualora il valore continuasse a essere elevato, va consultato il medico o il ginecologo.





Messa in funzione

Come valutare la propria pressione arteriosa?

- Nello schema seguente sono riportati i valori indicativi relativi all'alta e alla bassa pressione senza tener conto dell'età.
- Tabella per la classificazione dei valori della pressione arteriosa negli adulti in conformità con l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS/WHO) 2003. Dati in mmHg.

Pressione sanguigna	Sistolica	Diastolica	Raccomandazioni
grave	maggiore di 180	maggiore di 110	urge controllo medico!
nettamente troppo alta	160 - 179	100 - 109	controllo medico
troppo alta	140 - 159	90 - 99	controllo medico
leggermente alta	130 - 139	85 - 89	da riferire al proprio medico
normale	minore di 130	minore di 85	autocontrollo
ottimale	minore di 120	minore di 80	autocontrollo

Il valore più alto è quello che determina la valutazione. Esempio: un valore compreso fra 150/85 o 120/98 mmHg indica «una pressione arteriosa troppo alta».

Italiano

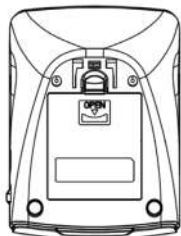


Importante:

Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un medicamento prescritto dal medico!



Messa in funzione



Utilizzo del dispositivo per la prima volta

Inserimento delle batterie

Il vano batterie (11) si trova sul fondo del dispositivo. Inserire le batterie (non in dotazione; 4 x 1,5 V, tipo AA) osservando la polarità indicata.

Impostazione di data e ora


- Dopo aver inserito le nuove batterie il numero dell'anno lampeggerà sul display. E' possibile impostare l'anno premendo il tasto **M** (7). Per confermare e impostare il mese, premere il tasto dell'ora \ominus (6).
- E' ora possibile impostare il mese usando il tasto **M**. Per confermare premere il tasto dell'ora \ominus (6) e poi impostare il giorno.
- Seguire le istruzioni precedenti per impostare giorno, ore e minuti.
- Dopo aver impostato i minuti e premuto il tasto dell'ora \ominus (6), la data e l'ora saranno impostate e l'ora verrà visualizzata.

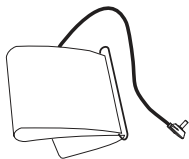


ora

M

Messa in funzione

- Per modificare la data e l'ora, premere e tenere premuto il tasto dell'ora  per ca. 3 secondi fino a che il numero dell'anno inizierà a lampeggiare. Ora è possibile immettere i nuovi valori come precedentemente descritto.



Bracciale


Il misuratore di pressione è fornito con un bracciale della misura standard M-L.

Opzionale MIGROS-Service offre diverse misure di bracciale (su www.migros-service.ch):

Misura del bracciale

per circonferenza del braccio n° art.

S	17 - 22 cm	71793250000015
M	22 - 32 cm	71795680000017
M-L (in dotazione)	22 - 42 cm	71795640000017
L-XL	32 - 52 cm	71793260000015

-  Usare esclusivamente bracciali Mio Star originale!
- Collegare il bracciale al dispositivo inserendo il raccordo del bracciale (3) nella presa del bracciale (1) il più profondamente possibile.





Raccordo
bracciale



Messa in funzione

Selezione dell'utilizzatore



- Questo dispositivo consente di archiviare i risultati di 2 singoli utilizzatori. Inoltre, esiste la modalità ospite che non archivia i risultati.
- Prima di ogni misurazione, impostare il simbolo dell'utilizzatore sull'utilizzatore desiderato: utilizzatore 1 (simbolo ) , utilizzatore 2 (simbolo ) o modalità ospite.
- Per cambiare utilizzatore premere il pulsante dell'ora (10) mentre il dispositivo è in stand-by. Attendere 2 o 3 secondi per confermare la selezione.

Selezione della modalità di misurazione: standard o MAM



- Questo dispositivo consente di selezionare la modalità standard (misurazione standard singola) o la modalità MAM (3 misurazioni automatiche). Per selezionare la modalità standard, far scorrere il tasto MAM (8) in avanti nella posizione «1» e per selezionare la modalità MAM far scorrere il tasto indietro in posizione «3».






Messa in funzione



Modalità MAM (altamente raccomandata)

- In modalità MAM, vengono eseguite automaticamente 3 misurazioni consecutive e i risultati verranno analizzati e visualizzati automaticamente. La pressione sanguigna fluttua costantemente, pertanto un risultato determinato in questo modo è più affidabile che quello di una singola misurazione.
- Quando viene selezionata la modalità delle 3 misurazioni, il simbolo MAM ( 18) appare sul display.
- La sezione in basso a destra del display visualizza 1, 2 o 3 per indicare quale delle 3 misurazioni è in corso.
- Fra una misurazione e l'altra ci sarà una pausa di 15 secondi (15 secondi sono un periodo adeguato in base a «Blood Pressure Monitoring, 2001, 6:145-147» per gli strumenti oscillometrici). Un conto alla rovescia indica il tempo residuo.
- I risultati individuali non vengono visualizzati. La pressione arteriosa sarà visualizzata solo dopo l'esecuzione di tutte e tre le misurazioni.
- Fra una misurazione e l'altra non togliere il bracciale.
- Se una delle misurazioni individuali fosse dubbia, ne verrà eseguita automaticamente una quarta.



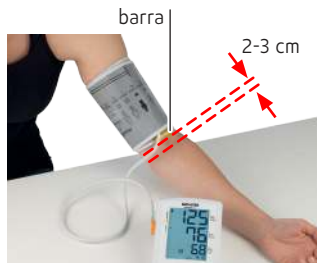


Messa in funzione

Misurazione della pressione arteriosa

Punti da osservare per eseguire una misurazione affidabile

- Vermeiden Sie kurz vor der Messung Anstrengung, Essen und Rauchen.
- Immediatamente prima della misurazione evitare di fare attività fisica, mangiare o fumare.
- Stare seduti e rilassarsi per almeno 5 minuti prima della misurazione.
- Effettuare la misurazione sempre sullo stesso braccio (in genere il sinistro). E' consigliabile che il medico effettui alla prima visita una doppia misurazione ad entrambe le braccia per determinare dove misurare la pressione successivamente. Effettuare le misurazioni nel braccio con la pressione più alta.
- Togliere gli abiti che stringono il braccio. Per evitare costrizioni, non arrotolare le maniche della camicia - non interferiscono con il bracciale se questo viene indossato sopra.
- Assicurarsi sempre che venga utilizzato il bracciale della dimensione corretta (come riportato sul bracciale).
 - Stringere il bracciale, ma non troppo.
 - Assicurarsi che il bracciale sia posizionato 2 cm sopra il gomito.
 - L'indicatore dell'arteria riportato sul bracciale (barra colorata di ca. 3 cm di lunghezza) deve essere posizionato sopra l'arteria che corre lungo il lato interno del braccio.
 - Sostenere il braccio in modo che sia rilassato.
 - Verificare che il bracciale si trovi più o meno all' altezza del cuore.



Messa in funzione



tasto ON/OFF (⏻ simbolo)

sys (19)

dia (20)

puls (21)

- Premere il tasto ON/OFF (⏻ simbolo) per iniziare la misurazione.
- Il bracciale si gonfierà automaticamente. Stare in posizione rilassata, non muoversi e rilassare i muscoli del braccio fino a che verranno visualizzati i risultati della misurazione. Respirare normalmente e non parlare.
- Quando è stata raggiunta la corretta pressione di gonfiaggio, l'apparecchio si ferma e la pressione scende gradualmente. Se la pressione necessaria non è stata raggiunta, il dispositivo gonfierà automaticamente il bracciale di quanto necessario.
- Durante la misurazione, l'indicatore delle pulsazioni (♥ 18) lampeggia sul display.
- Al termine della misurazione vengono visualizzati i valori della pressione sistolica (19), della pressione diastolica (20) e della frequenza cardiaca (21). Consultare le spiegazioni delle altre visualizzazioni in questo manuale.
- Al termine della misurazione togliere il bracciale.
- Spegner il dispositivo. Il display si spegne automaticamente dopo ca. 1 min.



Messa in funzione

Come non memorizzare una misurazione

- Quando la misurazione è visualizzata sul display tenere premuto il tasto ON/OFF (⏻), fino a quando lampeggerà il simbolo «M». Confermare la cancellazione della misurazione premendo il tasto M (7).
- È possibile interrompere la misurazione in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF (⏻) (es. in caso di fastidio o di sensazione di pressione fastidiosa).
- Se si sa di avere la pressione sistolica molto alta, può essere utile impostare individualmente la pressione. Premere il tasto ON/OFF (⏻) dopo un gonfiaggio di ca. 30 mmHg (indicato sul display). Tenere premuto il tasto fino a che il valore della pressione è superiore di ca. 40 mmHg al valore sistolico previsto - poi rilasciare il tasto.



Messa in funzione



simbolo AFIB

Italiano

Indicazione del simbolo di fibrillazione atriale per il riconoscimento precoce (attivo unicamente nella modalità AFIB/MAM)

– L'apparecchio è in grado di riconoscere la fibrillazione atriale. Il simbolo «AFIB» indica che durante la misurazione è stata riconosciuta una fibrillazione atriale. Si prega di osservare il prossimo paragrafo per informazioni sulla consulenza con il medico.

– Informazioni per il medico quando compare con regolarità l'indicatore della fibrillazione atriale AFIB

- Questo apparecchio è un misuratore della pressione arteriosa oscillometrico che analizza anche le irregolarità del battito cardiaco. L'apparecchio è testato clinicamente.
- Se la fibrillazione atriale è stata rilevata l'indicatore AFIB verrà visualizzato al termine della misurazione. Se il simbolo AFIB compare al termine della misurazione nella modalità AFIB (dopo 3 misurazioni), si consiglia al paziente di effettuare altre 3 misurazioni. Se il simbolo AFIB venisse visualizzato anche nella successiva misurazione, raccomandiamo al paziente di consultare il medico. Quando il simbolo AFIB appare sul display del misuratore della pressione arteriosa indica la possibile presenza di fibrillazione atriale. La diagnosi di fibrillazione atriale **deve** tuttavia essere effettuata da un **cardiologo** sulla base dell'interpretazione di un ECG.



Messa in funzione

- Tenere il braccio fermo durante la misurazione per evitare risultati errati.
- Questo apparecchio non è in grado di riconoscere la fibrillazione atriale o può indicarla per errore in persone con pace-maker o defibrillatore
- In presenza di fibrillazione atriale la pressione diastolica può non essere corretta.
- In presenza di fibrillazione atriale si consiglia di effettuare la misurazione nella modalità MAM per ottenere una misurazione affidabile della pressione.

Che cos'è la fibrillazione atriale (FA o AFIB = Artrial Fibrillation)?

Normalmente, il cuore si contrae e si rilassa creando un battito regolare. La contrazione del cuore e il pompaggio del sangue sono determinati da segnali elettrici generati da alcune cellule del cuore. La fibrillazione atriale si manifesta quando segnali elettrici, rapidi e disorganizzati, sono presenti nelle due cavità superiori del cuore chiamati atri; questi segnali elettrici anomali causano contrazioni irregolari chiamate fibrillazioni. La fibrillazione atriale è la forma più comune di aritmia o irregolarità cardiaca. Spesso non presenta sintomi ma sempre aumenta significativamente il rischio di ictus. È importante rivolgersi al proprio medico per la cura di questa patologia.





Messa in funzione

Chi dovrebbe sottoporsi a un esame per identificare la fibrillazione atriale?



simbolo AFIB

Lo screening della fibrillazione atriale è raccomandato per persone a partire da 65 anni, poiché le probabilità di un ictus aumentano con l'età. Lo screening della fibrillazione atriale è inoltre raccomandato per persone a partire da 50 anni in presenza di pressione arteriosa elevata (per es. sistolica oltre 159 e diastolica oltre 99), diabete, insufficienza cardiaca coronarica o in caso di precedente ictus.

Nelle persone giovani lo screening della fibrillazione atriale non è raccomandato in quanto può generare risultati falsamente positivi e provocare inutile ansia. Inoltre, le persone giovani con fibrillazione atriale presentano un rischio di ictus relativamente basso rispetto agli anziani.

Fattori di rischio che è possibile controllare

Una diagnosi precoce della fibrillazione atriale seguita da un trattamento adeguato può ridurre sensibilmente il rischio di ictus. Il primo passo proattivo per prevenire l'ictus è conoscere la propria pressione arteriosa e sapere se si soffre di fibrillazione atriale.





Messa in funzione



Classificatore della pressione arteriosa

Il tiriangolo ◀ che si trova a sinistra del display (13) indica l'intervallo entro il quale si trova il valore della pressione arteriosa rilevata. In base all'altezza della barra, il valore letto si trova entro l'ambito normale (verde), è al limite (giallo) o pericoloso (rosso). La classificazione corrisponde ai 6 ambiti della tabella, come definito dalla OMS/WHO, come descritto alla pagina 78.

Memoria dati

Questo dispositivo memorizza 99 misurazioni per ognuno dei 2 utenti.

Visualizzare i valori memorizzati

Selezionare utilizzatore 1  o 2  con il tasto dell'ora ⌚ (6) mentre il dispositivo è spento.

Premere brevemente il tasto **M** (7) quando il dispositivo è spento. Il display dapprima visualizza «M» (17) e poi un valore, es. «M 17». Ciò significa che la memoria contiene 17 valori. Il dispositivo passa poi all'ultimo risultato memorizzato.

Premendo ancora il tasto **M**, viene visualizzato il valore precedente. La pressione ripetuta del tasto **M** consente di passare da un valore memorizzato ad un altro.









Messa in funzione

Memoria dati

- Fare attenzione a non superare la capacità massima di memorizzazione che è di 99 misurazioni per utente. Quando le 99 memorie sono piene, la misurazione più vecchia verrà sovrascritta dalla 100 misurazione. Le misurazioni memorizzate dovrebbero essere valutate dal proprio medico prima di raggiungere la capacità di memorizzazione massima – contrariamente i dati andranno persi.

Cancellare tutti i valori

- Assicurarsi che sia selezionato l'utente corretto.
- Selezionare utilizzatore 1  o 2  con il tasto dell'ora  (6) mentre il dispositivo è spento.
- Tenere premuto il tasto **M** (7) fino a quando il simbolo «CL» verrà visualizzato e rilasciare il tasto.
- Quando il simbolo «CL» lampeggerà premere nuovamente il tasto **M** per cancellare definitivamente tutte le misurazioni dell'utente selezionato.
 - Annullamento della cancellazione: premere il tasto ON/OFF  quando il simbolo «CL» lampeggia.
 - Non è possibile cancellare singole misurazioni.




Messa in funzione




Livello di carica delle batterie

Indicatore e sostituzione batteria

Batterie quasi esaurite

Quando le batterie sono quasi esaurite di circa $\frac{3}{4}$, lampeggerà il simbolo della batteria  (14) appena si accenderà il dispositivo. Anche se il dispositivo effettuerà le misurazioni in modo affidabile è necessario sostituire le batterie.

Batterie esaurite - sostituzione

Quando le batterie sono esaurite, lampeggerà il simbolo  (14) non appena si accenderà il dispositivo. Non devono essere eseguite ulteriori misurazioni e le batterie devono essere sostituite.

- Aprire il vano batteria (11) sul fondo del dispositivo.
- Sostituire le batterie verificando che la polarità sia quella indicata dai simboli nel vano batterie.
- Impostare data e ora seguendo la procedura descritta nella pagina 11.
- Le misurazioni memorizzate verranno mantenute in memoria mentre data e ora verranno cancellati - i segmenti del display relativi a data e ora lampeggeranno.

Quali batterie e quale procedura?

- Usare 4 batterie alcaline AA da 1,5 V nuove, a lunga durata.
- Non usare le batterie dopo la data di scadenza indicata.




Messa in funzione

- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.

Uso di batterie ricaricabili

È possibile usare questo dispositivo con batterie ricaricabili.

- Usare esclusivamente batterie ricaricabili di tipo «NiMH».
- Quando compare il simbolo di batteria scarica  (14), è necessario rimuovere le batterie e ricaricarle. Le batterie non devono restare nel dispositivo, potrebbero danneggiarsi (scaricamento totale anche quando il dispositivo è spento).
- Rimuovere sempre le batterie ricaricabili se si prevede di non usare il dispositivo per una settimana o un periodo più lungo.
- Le batterie NON possono essere caricate nel misuratore di pressione! Ricaricare le batterie con un carica batterie esterno e osservare le istruzioni del produttore su carica, cura e durata.

Utilizzo del trasformatore

- È possibile usare il dispositivo con il trasformatore Mio Star-PRESSURE 1000 (DC 6V, 600 mA) (opzionale).
- Usare esclusivamente il trasformatore Mio Star-PRESSURE 1000 disponibile come accessorio originale, adatto alla tensione di utilizzo.
- Controllare che né il trasformatore, né il cavo siano danneggiati.



Messa in funzione

- Inserire il cavo del trasformatore nella presa prevista (10) del misuratore di pressione.
- Inserire la spina del trasformatore nella presa a muro.
- Quando è collegato il trasformatore, le batterie non vengono consumate.

Connessione al PC



- Questo dispositivo può essere utilizzato con un PC, su cui è installato il software Microlife Blood Pressure Analyzer (BPA): collegando il misuratore di pressione al computer tramite un cavo, è possibile salvare i valori di misurazione sul PC .

Installazione e trasmissione dati

- Per scaricare il software BPA si prega di utilizzare il seguente link: <https://www.microlife.ch/support/software-downloads>
- Si prega di utilizzare per Mac la versione «**AFIB** BP Analyzer Mac x.x» (x.x = numero di versione attuale)
- Connettere il misuratore di pressione tramite cavo USB al PC; non serve accendere il dispositivo. 3 barre orizzontali appariranno sul display per circa 3 secondi.
- Successivamente le barre lampeggeranno ad indicare la connessione al PC. Le barre lampeggeranno per tutta la durata del collegamento ed i tasti del misuratore saranno disabilitati.



Messa in funzione / Guasti

- Durante la connessione, il dispositivo è completamente «gestito» dal PC. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'utilizzo del software dell' «help» file.

Messaggi di errore

- In caso di errore durante la misurazione, questa viene interrotta e viene visualizzato un messaggio di errore, es. «ERR 3».



Errore	Descrizione	Probabile causa e rimedio
ERR 1	Segnale troppo debole	Le pulsazioni rilevate dal bracciale sono troppo deboli. Riposizionare il bracciale e ripetere la misurazione *)
ERR 2	Segnale di errore	Durante la misurazione sono stati rilevati segnali di errore dal bracciale, causati probabilmente da movimento o tensione muscolare. Ripetere la misurazione, tenendo fermo il braccio.
ERR 3	Assenza di pressione nel bracciale	Non è possibile generare una pressione adeguata nel bracciale. Può esserci una perdita. Controllare che il bracciale sia correttamente collegato e non sia troppo largo. Sostituire le batterie se necessario. Ripetere la misurazione.





Guasti

ERR 5	Risultati anomali	I segnali della misurazione non sono accurati e la misurazione non può essere visualizzata. Leggere le istruzioni per l'esecuzione di una misurazione affidabile e ripetere la misurazione.*)
ERR 6	Modalità MAM	Troppi errori durante la misurazione in modalità MAM, che rendono impossibile ottenere un risultato finale. Leggere le istruzioni per l'esecuzione di una misurazione affidabile e ripetere la misurazione.*)
HI	Frequenza o pressione del bracciale troppo alte	La pressione nel bracciale è troppo alta (superiore a 299 mmHg) o la frequenza cardiaca è troppo alta (superiore a 200 battiti al minuto). Stare rilassati per 5 minuti e ripetere la misurazione.*)
LO	Frequenza troppo bassa	La frequenza cardiaca è troppo bassa (inferiore a 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione.*)

– Se i risultati dovessero sembrare insoliti, osservare attentamente le indicazioni alle pagine 76 e 86.

*) Consultare immediatamente il medico se questo o altri problemi si presentassero ripetutamente.



Cura e pulizia



- **Prima di pulire l'apparecchio estrarre sempre la spina dalla presa di corrente**
- **⚠ AVVERTENZA! Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua né lavarli sotto l'acqua corrente. Pericolo di scossa elettrica e di cortocircuito!**
- Pulire l'apparecchio e il cavo solo con un panno morbido e asciutto
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare detergenti o prodotti abrasivi di alcun tipo
- **ATTENZIONE!** Non deve entrare acqua nell'apparecchio. In seguito alla pulizia, utilizzare nuovamente l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto
- **ATTENZIONE!** Non lavare il bracciale in lavatrice o lavastoviglie!
- In caso di guasti, di apparecchio difettoso o di sospetto di guasto in seguito a caduta, estrarre subito la spina dalla presa di corrente. Fare controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio dal MIGROS-Service
- Accessori e pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su www.migros-service.ch

Custodia e manutenzione



- Spegner e staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso
- Estrarre le pile dall'apparecchio, quando non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, altrimenti c'è il pericolo che fuoriesca del liquido dalle pile
- Pompare aria nel bracciale soltanto quando lo stesso è applicato al braccio
- Il bracciale contiene una bolla a tenuta d'aria sensibile. Maneggiare il bracciale con cura ed evitare qualsiasi tipo di tensione provocata da torsione o piegatura
- In caso di mancato uso, riporre il misuratore di pressione nel suo astuccio di trasporto. L'apparecchio è così protetto in modo ottimale
- Custodire l'apparecchio **in un luogo asciutto**, esente da polvere, fuori dalla portata dei bambini
- Non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi del sole, proteggerlo da sporcizia e umidità
- ⚠ PRECAUZIONE! Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, possono essere fonte di pericolo per l'utente
- In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni; decade inoltre il diritto alla garanzia



Test di precision / Postcalibrazione periodica



- La precisione dei delicati apparecchi di misurazione deve essere controllata di tanto in tanto. Per questo motivo consigliamo un controllo periodico della precisione statica ogni 2 anni o dopo un impatto meccanico (es. caduta).
- MIGROS Service sarà lieto di fornirvi informazioni dettagliate in merito: www.migros-service.ch



Dati tecnici

Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 15 - 95 % umidità relativa massima
Condizioni di stoccaggio:	-20 - +55 °C / -4 - +131 °F 15 - 95 % umidità relativa massima
Peso:	448 g (con batterie)
Dimensioni:	146 x 64.4 x 51.4 mm
Procedura di misurazione:	oscillometrica, corrispondente al metodo di Korotkoff: fase I sistolica, fase V diastolica
Range di misurazione:	20 - 280 mmHg - pressione arteriosa 40 - 200 battiti al minuto - pulsazioni
Range pressione di gonfiaggio del bracciale:	0 - 299 mmHg
Risoluzione:	1 mmHg
Precisione pressione statica:	pressione entro ± 3 mmHg
Precisione pulsazioni:	± 5 % del valore letto
Alimentazione:	4 x batterie alcaline da 1,5 Volt; tipo AA (non in dotazione) trasformatore DC 6V, 600 mA (opzionale)
Durata batterie:	approssim. 920 misurazioni (usando batterie nuove)
Classe IP	IP20
Riferimento agli standard:	EN 1060-1/-3/-4; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
M-garanzia	3 anni



Dati tecnici

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93 / 42/EEC.
Parte applicata tipo BF ■ . EC REP Federazione delle cooperative Migros, Zurigo.

Nell'interesse del continuo sviluppo tecnico viene fatta riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio.

MIGROS

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Federazione delle cooperative Migros, CH-8031 Zurigo

Italiano



Smaltimento / Riciclaggio



Questo prodotto o le pile non devono essere smaltiti con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici in modo da garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere – senza costi aggiuntivi – gli apparecchi elettrici ed elettronici che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclaggio di questi apparecchi vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.





Garanzia

La MIGROS si assume per tre anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso

I La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa

I Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne

I L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati

I Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura)

I Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0800 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contatto

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Gli accessori e i pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su www.migros-service.ch.

MIGROS
Migros-Service

Hersteller/Fabricant/Fabbricante
Onbo Electronic (Shenzhen) Co., Ltd./
No. 497, Ta Laneg Nan Road, Ta Laneg
Street/Baoan District, Shenzhen China



Onbo Electronic Co. Ltd.
Shenzhen, CN

